

Foloea Daidasama Dëdëla İ

Neala olelo oboba

Daidasada Yu dolö made nelo. Ea Gelesoma asigi afädë negelahilä, Folobalä Ado Mala Hedabi säla olelela aligi nawesa aligilo. Gilidi södöloë sege dibe amo sulubadelamadi, Geleso sosogo nefolalebe amoli beaha namiäia, Foloea Daidasama, dia beaha namialola sälahilä, e ami digïla asi. Digïla awälahilä, oböla hobeala Foloea Daidasa ugila negela beba we dëdëla İ.

Foloea beba we dëdëla İ amoïe mida, ohodoa dibe beala amo ulufala dëdëla İ.

1. Geleso sosogo neebe amoli sigi namiäia afädë memelesaleada, mala gowe gadoi hamoloea namolöi galeala helësëlahilä, memelemalola säla dëdëla İ.

2. Udia dolö fädäimage, gafodo gähemage, hamoi hamolasilo nefolalebe amolimage, gomalä hamosa namialolage, gomalä säha namialolage, säla dëdëla İ.

3. Asigi sigi namialolage, hamoi hedabi hamosa namialolage säla dëdëla İ.

Daidasaea Geleso sosogo Gilidi södölogi nefolalebe amoli gelolasila, Geleso sosogoea hamolo malada gomälämelëla säla dëdëi

Foloea Daidasama beba dëdëla İ amo

¹ Neda Folo, Godeïe hamoi hamolasiloge, Yesu Gelesoïe abosologe, neawe. Udia dolö Godea memelei amolia ema asigi bogia adogolamu nefolamiäiaïege, amase, İlia ado mala dofä amo

dawadigimäiaiege, Godea ne memelela ifosimelë. Mala dofä amo dawadigi amolia mala mogoi hamosa nefolamolömelë. ² Amala hamolo amolia namolöi namolö amo gaumolöie asigia sisiläfüsa nefolalea. Godea wäfalí sälo made ameadá, sulubadela made hamola nea, namolöi namolö dofä ïmolömelëla säla negei. ³ Ea segeyo hï daiála negei amogi, ïe ado mala hï ulufala olesio. Nilile damula aulo Godea na ado amo säla olelemäia, hamoi amo nema ïasio.

⁴ Daidasao, na dima beba gowe dëdëla ïasisago. Alia Godema asigi afädë negei ameadá, dida nie malöfalí gadoi neagomelë. Nado Godeage, nilile damula aulo Geleso Yesueage elele ugila nege-lasiloge, neala dalulasiloge dima diamiäia hamesa neawe.

Daidasaea Gilidi södölogi ami hamoi hamomalai amo

⁵ Na di Gilidi södölogi ami namialola säsiä asi amoda, hamogimolö odoa ami dibe amo dia hamogisa maademäiage, amase, gaamu sulubadelagi, dolö dafidi nelo nefolalebe amolia Geleso sosogo nefolalebe amoli sigi aligimäia memelela ifosimäiage. Na hamomalai amo gadola dia hamomäiaie, di dígila asimelë. ⁶ Dolö dafidi nelo gowe gadoia namolö dialea. Udia dolöie siigi nafade made baaiage, udia afädë goeage*, amase, ïe malölali asigi afädë negeiage, odoaea malö amolia gagaola mala nafade elö elöla hamolo, ado made nabelola sälo made. Amo gadoi neebe amoligi memelemolö dialeamelë. ⁷ Sigi

* **1:6:** 1.6 Udia afädë goeala säi amoie mida, udia äudä niiage, udia elö fa neloeage, made namolö dialeala säi.

aligilo Godeie hamoi hamolo neebe ameadā, udia dolöie siigi nafade made baaiā namolö dialea. Mala goweli hamoloeada made namolö dialea. Udia dolö emosala eegela beaha aligiloage, fodolofali habobaloeage, gagaomolöie gagaolo ödä edefade nulöage, amase, nudumolöie fodolofali abadigiloage, muni aba adogola neloeage, made namolö dialea. ⁸ Amase, mala goweli hamoloeada namolö dialea. Udia dolö söfë mase amoli hedabola aealoeage, hedabi hamolo dibe sulubadela amo hameloeage, asigi sigi aligiloage, asigi falagaseiage, hi e Godema odala iala mala mogoimu hamoloeage, domaloea hamelo dibe amoli sulubadela sigi aligiloage, sigi aligilo namolö dialea. ⁹ Ea ado mala dofä amo fëdöla gaula namolö dialea. Ema olelei amo gadola, bedefala made, gaula namolö dialea. Amo gadola namolö dibe amoie mida gomalä. Ea ado mala dofä hedabola säla olelesebe amea udia dolöie asigi gelolasimäiage, amase, udia dolö odoaea, Ai, amala madela sälo amolia asiala sälo gabula helësëmäiage, ado mala fëdöla gaula namolö dialea.

Gilidi segea ami wäfalä säla olelelo yafie nefolalo amo

¹⁰ Amala säsebe amoie mida, ado neadigilo yafie amoli ami nefolaleamelë. Amoliada ado yafie memalä säla dabolahilä, udia dolöie asigi balälëlasila gadiabola säla olelelo nefolalea. Amala sälo amoligi yafieda, gafodo damumolö dialeala sälo amoli nefolaleamelë. ¹¹ Ado neadigilo ilia muni gesami awäla, mala nafade dofea made dibe amoli säla olelesebe amea udia

dolö odoage, amase, ilile sosogo sulubadela nefolalebe amolige, asigi neala balalëlasilo nefolaleamelë. Dolö amoli gadoia amo gadola made säla olelemäia, dia ili dofogamalo. ¹² Siiba Gilidi fii hili iligi bea sälo nelo afädëa sähalea,

Gilidi fii iliada

wäfalimu säloge,

nafadefali nafade sugua ilaba gadoi
nafadege,

molö badoia nalahilä, hamoi made hamolo,
habobame nefolaleala

säi. ¹³ Ado amoda dofä säimelë. Amai ameadä, ilia Godeie ado malamu gaula mogosamu namiäia, dia ilima gelola nemomalo. ¹⁴ Amase, Yu fii ilile mäuie sibalo awalö amo made nabuäiage, ado dofä amo memalä gadoi hamolo amolia hamomalala säla negelo amo made nabala hamomäiage, ilima amala nemomalo. ¹⁵ Godeie siigi nigime baai made neebe amolimada, nelebo sulubadela nigime baai made, hedabimu dialea. Be, Yesuma asigi afädë made negela, asigi halowei nefolalebe amolimada, nelebo sulubadela nigime baai, nafademu dialea. Amase, ilile helësëloge iso asigige helegela nafadesa maadei nefolaleamelë. ¹⁶ Iliä adoeamu, Nilia Gode dawa neala sälo. Gasoda, mala ilia hamosebe amea, Gode made dawa neala ulufadigilo. Odoaea ilima bimolö habobala, ilia mala mogoi dibe amoli sulubadela fisila, ado nabelo made nea, hedabi hamomolö amo uli neamelë.

2

Fädäi neebe amolima olelemalai amo

¹ Amasegi gaso, dihida Godeie mala dofä säla negei dibe amo gadolamu udia dolöma säla olelesa namialo.

² Dia hä, dolö fädäi neebe amolima gomalä säla olelesa namialo. Ila nelebo dibe amo sulubadela asigi gawila hamomalolage, asigi mogoi namialolage, hili ilile asigi sigi namialolage, asigi afädë negei amo made digala gelola namialolage, odoabalä hedabola boba hahamosa namialolage, amase, yöi diëgi, dofea, aso madela namialolage, säla äaha namialo.

³ Amo gadola wäla, udia fädäi sefolalebe amolimage, gomalä säla olelemalo. Baagido sämabiolage, gagaolo ödäea asigi made neala gagaomäiage, Godea hamei dibe amo gadola bögëla hamosa samiäiage, ilia mala hedabi olelemolö galeamelëla säla imalo. ⁴ Amala hamolo amea, udia fädäi amolia udia gafodo gähe sefolalebe amolima olelemolöi dialea. Ila ilile dolöge, malöge, boba hamomalola olelemolöi dialea. ⁵ Amase, ilia hilile asigi sigi aligilahilä, Godeie siigi nigime baai made namialolage olelemolöi dialea. Amase, ilile mosöge malöge sigi aligila, haeafula gauia wewesa nea, ilile egoa hawa namialola olelemolöi dialea. Ila amala hamosa aligiseda, odoa neebe amolia Godeie ado nafade gabula made sämolömelë.

Dolö gafodo gähe neebe amolia hamomolö dialeala olelemalai amo

⁶ Amo gadola wäla, dolö gafodo gähe nefolalebe amolimage ilile asigi sigi namolö dialeamelëla gelola säla imalo. ⁷ Dihä nelebo sulubadela hamosebego hamosaleada, mala hedabi hamosebego

odoaea beala, bēgēla hamomāialahilā, olela hamomalo. Ado sāla olelesaleada, ado odoa gegoala made sāla, asigi gāwila nea, mogoimu sāla olelelo namialo. ⁸ Odoaea di baagido made sāmāia, ado mogola sāmōlō dibe amo gadolamu sāla iaha nami-alo. Amala hamoseda, dībalā ado nii nefolalebe amolia nili baagido sāmōlō fu made beala, hili ili hewamolōmelē.

Hamoi hamolasilo neebe amolia ilile sigi aligilo hawa namōlō dialeala olelemalai amo

⁹ Dia hamoi hamolasilo neebe amolima gomalā sāla olelemalo. Ilile sigi aligilo neebe amo hawa nea, sāla obēgēla made, ili neala obeāgīlasila ilia sāsebe amo sulubadela bēgēla hamola namōlō dialeala sāla olelemalo. ¹⁰ Amase, ilile sigi aligiloie nelebo muni dibe amogi fa made nimāia sāla olelemalo. Hamoi hamolasilo amolia hedabimu hamoseda, ilile sigi aligiloewa asigi fodoia gala elelaboi namiāia olemōlō. Amala olemōlō dialeala hamoi hamolasilo amolima sāla olelemalo. Mida, odoaea hamoi hamolasilo amolile mala sulubadela bealahilā, nilile damula aulo Godeie mala hedabi amoda momadolasi gabula sāmāia.

Yesu misiāia beaha nea, nilia Godea hamomalola sāi dibe amo gadola bēgēla hamomōlō amo

¹¹ Godea udia dolō sulubadela damula aulo gaula namiāia, iē ugila negelo amo ulufala olei. ¹² Godema habola baagi iāla nagadaia galu helēsēla, domaloea gelola hamelo dibe amoli sulubadela hamomōlō, ugila negelo neebe amea nilia fisisa maademāia olelelōmelē. Asigi sigi namōlōge, mogola hamomōlōge, Gode mi hamola namōlōge, nagadaia neebewegi nea,

ugila negelo neebe amea nilia amala hamosa namiäia olelelommelë. ¹³ Nilia nagadaiawi amala hamosa nea, nilia asigia sisiläfülo amo misiäia beaha nefolaleamelë. Amoda nilile damula aulo Gode edefade Yesu Gelesoea ie yo hido elöi digala ulufadigimäia beaha nefolaleamelë. ¹⁴ Ea nili helësëla ie namolö fisi. Nilia nafade hamolo sulubadela dibea amila sigi obëgëmolöiege, hile udia dolömu namiäiage, amase, hamoi hedabi hamomolö amo gelola hamesa namiäia, ea amala baagola bedefai.

¹⁵ Hä, mala amolida udia dolöma säla olelesa namialo. Godeie geloigi nea, ilile asigi neala gelolasiladigi, nemoladigisa namialo. Udia dolöea di beala made gulosomäia.

3

Godea nili neala hedabolasi amea, nilia hedabi hamomolö dibe amo

¹ Geleso sosogo Gilidi neebe amolima bu helësëlasila, dia gomalä säla imalo. Iliä gamane sigi aligilo geloi neebe amolige, amase, gamane hamoi hamolo odoa neebe amoli hawala namiäiage, ilia hamomola säsebe amo gadola hamomäiage, säla imalo. Hamoi hedabi sulubadela hamomolö amo daiala namiäiage säla imalo. ² Amase, afädë baagido sämabiolage, adoea odoabalä gëgëla made, dofä nagadaialahilä, udia dolö sulubadelabalä hame negela namolö dialeala säla imalo.

³ Siiba nilige asigi gäwi made nea, ado nabala made, nafadea nili dahila neala, domaloea gelola hamelo nafade elö elöla yafie dilo amea,

gide begei nelo. Nafademu hamomolömadige mudiamolömadige nea, habobalo nilima nobalahilä, nilia nihilimu habobaha nelo amomelë. ⁴ Amala hamosamu nebegi gaso, nilile damula aulo Godea ie ugila negeloge, boba hamologe, nilima ulufala olela, ⁵ ea nili damula asi. Amoie mida, nilia hamoi hedabi afädë hamosa nebegi made, ie bobasëlo dilo amea, nili damula asi gabio. Nili nigime hëla, gähe neegela ägülasa. Amalahilä, Gesami Hedabia nili bedefalasila, namolö gähe iala, ea nili damula asi. ⁶ Nilile damula aulo Yesu Gelesoie aulodaja nea, Godea gëla made, ie Gesami nilima nobalasila adugamäia nilima söga sali. ⁷ Amala hamoi amoie mida, Godea ie ugila negelasiloea nilima dili asigi mogoi nebegola säi gabulahilä, asigia sisiläfüsa nea namolöi namolö amo beaha namolöie. ⁸ Ado weda dofä gelola säi dialeamelë.

Ameada, Godema asigi afädë negei nefolalebe amolia hamoi hedabi hamosamu namiäia, na mala säseweli dia gelola säla iaha namiäia hamesamelë. Mala amoli gadoi bëgëla hamosebe amoda hedabifali. Ameada udia dolö sulubadela ugila negemäiala hamomolö dialea. ⁹ Ado memalä amogi didiamolöge, yaua mäulali aliligi misi amolile ei säla sämolöge, gëgëmolöge, Mosesea Ado säla negei dibe amogi adoea nudumolöge, amo gadoi säsebea ami di aligila made sisigaha namialo. Amo gadoi sälo amoda udia dolö ugila negelo made, galone mademelë.

¹⁰ Afädëa Geleso sosogo nefolalebe amo mogemolöie ado säседа, äudäla hamogila säla imalo. Säla iasebe amo made nabala auaula fofolëседа, baagi imalo. ¹¹ Dolö amo gadoida asigi halowei nea, hi

asiala hamoi amea, e himu mogei neebe amoda dia dawa amomelë.

Daidasa e hä Folo neebaa misialoi amo

¹² Ademasa galë be Digigasa galë, elegi afädë na di neebaa mosalamolömelë. Elegi afädë di neebaa ami beselagalaseda, neda Nigobolisi gaamugi ami neëgi, dihi idi hogola, beselagalamolö helësëmalö. I bäu gisalea gögi mulo segeyogi, neda Nigobolisi ami namolö helësëi neamelë. ¹³ Abolosile, mala säla negei amo dawadigi Senasale nawesa namolö amo, ele idiafa awähalea gumusui odoa melëloea, dia ele ugila negemolö amo helësësa namialo. ¹⁴ Amase elöda, alile udia dolö amoli gägä made negeloea, segeyo sulubadelagi hamoi hedabi hamola, udia dolö odoa gumusui nefolalebe amoli dofä ugila negelo amo helësëmäia säla imalo.

¹⁵ Udia dolö nebalä nefolalebe weli sulubadelaea di hawiosebego. Udia dolöea Yesuie ëigi nili boba hamosebe amolimage, nilia ili hawioila säila sämalö.

Godeie ugila negelo dili sulubadelama diamiaia hamesa neamelë.

Hä amo.

Edolo Bible
Ruth, Matthew, Mark, Acts, 1 & 2 Timothy, Titus,
and John's Letters in the Edolo Language of Papua
New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Edolo long
Niugini

copyright © 2010-2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Edolo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 4 Oct 2022

688323a7-0b01-555d-b52f-07c624ea681b